

УКРАЇНСЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ
БОГОРОДИЦІ

ВІСНИК

4 СІЧНЯ, 2026
*Святе Богоявлення
Г.Н.І.Х*



DORMITION OF THE
MOTHER OF GOD
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH

CHURCH BULLETIN

January 4, 2026
*Holy Theophany of our Lord,
God & Saviour Jesus Christ*



УРЯДОВІ ГОДИНИ КАНЦЕЛЯРІЇ OFFICE HOURS

Mon., Tues., Thurs., Fri.: 10:00am-
2:00pm

Wed: 2:00pm-5:30pm

КОНТАКТИ CONTACT

OFFICE: 905-279-9387

Parish Hall and Kitchen:

905-277-0224

St. Sofia School: 905-625-0823

Sadochok: 905-276-4815

РОЗКЛАД ЛІТУРГІЙ LITURGICAL SERVICES

SUNDAY: 8:00 am, 9:30 am; 11:00 am;
6:00 pm

MONDAY-FRIDAY: 9:00 am; 6:30 pm

SATURDAY: 9:00am; 5:00pm

EMAIL: office@stmaryscawthra.com
www.stmaryscawthra.com

3625 Cawthra Rd., Mississauga, ON L5A 2Y4

OUR CLERGY

Парох

о. Ярослав Лазорик
647-856-4633 | fr.yarko@gmail.com

Сотрудник

р. Богдан Винницький
437-410-4996 | bohdan.winnicki@gmail.com

Сотрудник

о. Олег Юрик
416-822-3486 | yuryk.oleh@gmail.com

Сотрудник

о. Володимир Нестеренко
volodymyr.nesterenko@hotmail.com

Сотрудник

р. Богдан Сліпий
647-493-3128 | bohdan.slipyj@gmail.com

Pastor

Fr. Jaroslaw Lazoryk
647-856-4633 | fr.yarko@gmail.com

Parochial Vicar

Fr. Bohdan Winnicki
437-410-4996 | bohdan.winnicki@gmail.com

Parochial Vicar

Fr. Oleh Yuryk
416-822-3486 | yuryk.oleh@gmail.com

Parochial Vicar

Fr. Volodymyr Nesterenko
volodymyr.nesterenko@hotmail.com

Parochial Vicar

Fr. Bohdan Slipyj
647-493-3128 | bohdan.slipyj@gmail.com

PARISH REGISTRATION FORM ФОРМА РЕЄСТРАЦІЇ ДО ПАРАФІЇ

<https://forms.gle/DRdFKkzaVnWJfgc2A>



UPDATE CONTACT INFO ОНОВЛЕННЯ КОНТАКТНОЇ ІНФОРМАЦІЇ

Якщо ви змінювали свою адресу, просимо заповнити цю форму.

<https://forms.gle/BLwG8Kx1rPkgY6S9>



ДОХІД ЗА ТИЖДЕНЬ (РІЗДВО)

Святкові збірки	\$22,329.00
Свічки	\$1,297.00
Загальний прихід за тиждень	\$23,626.00

WEEKLY INCOME (CHRISTMAS)

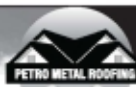
Feast day donations	\$12,882.00
Candles	\$1,297.00
Total weekly income	\$23,626.00

ДОХІД ЗА ТИЖДЕНЬ

Недільна та святкові збірки	\$13,504.00
Свічки	\$849.00
Загальний прихід за тиждень	\$14,353.00
Будівельний фонд	\$4,920.00
Кава	\$127.00
Квіти	\$215.00

WEEKLY INCOME

Sunday and Feast day donations	\$13,504.00
Candles	\$849.00
Total weekly income	\$14,353.00
Capital Fund	\$4,920.00
Coffee social	\$127.00
Flowers	\$215.00



ПОСЛУГА ДОБРОГО ПОКРІВЕЛЬНИКА (працюю з металочерепицею)

- Пропоную професійно, якісно інсталиювання даху.
- Працюю не на швидкість, а на якість.
- Гарантія на метал.
- Показую покровкові фото і кінцевий результат.

- ROOF INSTALLATION
- ROOF INSPECTION
- ROOF REPAIRS
- GUTTERS REPAIR & CLEANING

+1 647-531-2405 | petreroofing@gmail.com

ПРАЦЮЄМО ПО ВСЬОМУ GTA



РОЗКЛАД ЛІТУРГІЙНИХ ВІДПРАВ

НЕДІЛЯ 4

8:00 Свята Літургія в наміренні парафіян
9:30 Свята Літургія в наміренні парафіян
11:00 За здоров'я Миколая Кулик в День народження
+Генріх з пан - Родина
+Ростислав - Родина
18:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

ПОНЕДІЛОК 5 НАДВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ

9:00 +Микола Верещак 4та річниця - Родина
10:00 Царські Часи (Укр)
16:00 +Мирослава з пан - Родина
+Марія 4та річ., Андрій, Христина, Іван, Ярослава

ВІВТОРОК 6 БОГОЯВЛЕННЯ Г.Н.І.Х.

9:00 Святочна Свята Літургія і Велике Водосвяття
19:00 Святочна Свята Літургія і Велике Водосвяття

СЕРЕДА 7

9:00 Свята Літургія
18:30 Свята Літургія
19:00 Молебень до Христа Чоловіколюбця

ЧЕТВЕР 8

9:00 Свята Літургія
18:30 Свята Літургія

П'ЯТНИЦЯ 9

9:00 За Божий провід, здоров'я і добру долю Юлії та Давида
18:30 Свята Літургія

СУБОТА 10

9:00 +Григорій Банах з пан - Родина Кобылецьких
17:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

НЕДІЛЯ 11

8:00 Свята Літургія в наміренні парафіян
9:30 Свята Літургія в наміренні парафіян
11:00 +Ростислав - Родина
18:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

SCHEDULE OF LITURGICAL SERVICES

SUNDAY 4

8:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
9:30 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
11:00 For the health and God's Blessing for Nicolas on his birthday
+Henry with pan - Family
+Rostyslav - Family
6:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

MONDAY 5 THEOPHANY EVE

9:00 +Mykola Vereshchak 4th anniversary - Family
10:00 Royal Hours (Ukr)
16:00 +Myroslava with pan - Family
+Maria 4th anniv., Andriy, Khrystyna, Ivan, Yaroslava

TUESDAY 6 HOLY THEOPHANY OF JESUS CHRIST

9:00 Festal Divine Liturgy & Great Blessing of Water
7:00 Festal Divine Liturgy & Great Blessing of Water

WEDNESDAY 7

9:00 Divine Liturgy
6:30 Divine Liturgy
7:00 Moleben Christ Lover of Mankind

THURSDAY 8

9:00 Divine Liturgy
6:30 Divine Liturgy

FRIDAY 9

9:00 God's Blessing, guidance, and health for Yulia and David
6:30 Divine Liturgy

SATURDAY 10

9:00 +Charles Banach with pan - Kobyletsky Family
5:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

SUNDAY 11

8:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
9:30 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
11:00 +Rostyslav - Family
6:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

ПОТРЕБУЄМО ВОЛОНТЕРІВ НА СПІЛЬНУ КУТЮ 5 СІЧНЯ

Вік від 15 років. Хто бажає отримати години волонтерства, просимо звертатися до канцелярії 905-279-9387 та до о. Ярослава 647-856-4633. Усіх нагодуємо!

ДО УВАГИ ПАРАФІЯН! КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2026 РІК МОЖНА ПІДБРАТИ У ЦЕРКОВНІЙ ЗАЛІ.

Хто ще не має та бажає мати конверти з номером парафіянина, просимо звернутися до канцелярії.

ВЕСНЯНІ КАНІКУЛИ! З 16 по 20 березня для дітей віком від 4 до 12 років проходитиме церковний табір при нашій парафії.

Цей табір наповнений цікавими заходами та катехитичним навчанням, які сподобаються вашим дітям! Підлітки також можуть бути присутніми як помічники та можуть заробити години громадських робіт. Реєстраційні форми для участі в таборі можна отримати в церковній канцелярії. Якщо ви можете стати волонтером у таборі, зв'яжіться з Софією за телефоном 905-279-9387

Вартість на дитину 250,00\$ тиждень; за 2-гу та 3-ю дитину доплачують \$200,00 за кожну. Оплата охоплює гарячий обід, матеріали та церковний мерч. Кінцевий термін реєстрації: 2 березня 2026 року

Для дітей, які приїхали по програмі CUAET діє знижка!

ОГОЛОШЕННЯ про вишкіл волонтерів для літніх та весняних таборів

Запрошуємо молодь віком від 14 до 17 років на вишкіл волонтерів, який готує учасників до служіння на наших весняних та літніх дитячих таборах.

Вишкіл відбудеться у лютому. Точну дату та час буде призначено додатково.

Під час вишколу учасники отримають: навички роботи з дітьми різного віку; основи анімації та командної співпраці; знання з техніки безпеки; можливість долучитися до важливого служіння нашої парафії

Усім учасникам буде зараховано додаткові години волонтерства. Запрошуємо долучатися відповідальних, активних і творчих молодих людей!

Для реєстрації та додаткової інформації просимо звертатися 905-279-9387 або office@stmaryscawthra.com.

ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА УРОЧИСТОГО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ розпочнеться з 12-го жовтня і відбуватиметься щонеділі, о 10:00, кімната №2, вхід через двері до «Садочку». Бажаючих просимо зголошуватися в канцелярію.

LECTIO DIVINA (Роздумування над текстами Біблії). Зустрічі відбуваються щосуботи (українською) о 6:30 в приміщенні Садочку. Запрошуємо усі охочих.

PARISH NEWS

WE ARE LOOKING FOR VOLUNTEERS TO HELP WITH THE COMMUNITY KUTIA ON JANUARY 5.

Ages 15 and up. Those who wish to receive volunteer hours are asked to contact the parish office at 905-279-9387 or Fr. Jaroslaw at 647-856-4633.

Food will be provided for all volunteers!

ATTENTION PARISHIONERS! ENVELOPES AND 2026 CALENDARS ARE AVAILABLE IN THE CHURCH HALL.

Those who wish to have envelopes with their parishioner number are asked to contact the church office.

MARCH BREAK CAMP! March Break at Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church will be held March 16 – 20 for children ages 4 through 12.

This camp is full of engaging activities and catechetical lessons that your children will enjoy!

Teenagers can also attend as helpers and earn community service hours. Registration forms for the camp can be found in the Church Office. If you can volunteer for the camp, please get in touch with Sofiia at 905-279-9387

Cost per child \$250.00/week; for 2nd and 3rd child pay \$200.00 each/week. This fee covers lunch, materials and Church merch. Registration deadline: March 2, 2026.

Subsidies are available for children who came through the CUAET program!

ANNOUNCEMENT: Volunteer Training for Spring and Summer Camps

We invite youth ages 14 to 17 to participate in our Volunteer Training Program, preparing young leaders to serve at our spring and summer children's camps.

The training will take place in February

The exact date and time will be announced soon.

During the training, participants will receive:

- skills for working with children of different ages
- basics of animation and teamwork
- essential safety guidelines
- the opportunity to take part in meaningful parish service

All participants will receive additional volunteer hours.

We welcome responsible, energetic, and creative young people!

For registration or more information, please contact 905-279-9387 or office@stmaryscawthra.com

Preparation for First Confession and Solemn First Holy Communion will begin on October 12 and will take place every Sunday at 10:00 a.m. in Room #2 (entrance through the Sadochok door). Please register at the parish office if you are interested.

LECTIO DIVINA (Meditation on the Scriptures).

Meetings are held every Saturday (in Ukrainian) at 6:30 in the Preschool building. We welcome all who wish to participate.

ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

Створення Чоловічого релігійного братства імені

блаженного священномученика Климентія Шептицького
Повідомляємо парафіян про створення Чоловічого релігійного братства при нашій парафії Успіння Пресвятої Богородиці.

Покровителем братства обрано блаженного священномученика Климентія Шептицького.

Метою братства є духовне зростання чоловіків, поглиблення спільнотного життя, служіння парафії, благодійність та підтримка родин.

До участі запрошуються усі повнолітні чоловіки нашої парафії, які бажають долучитися до спільної молитви, формаційних зустрічей і служіння.

Для запису та додаткової інформації просимо звертатися до пароха о. Ярослава. 647-856-4633

.....
КАТЕХИЗАЦІЯ ДОРОСЛИХ. Наша парафія організовує уроки катехизму для дорослих. Заняття будуть відбуватися кожного другого четверга місяця о 19:30 (8 січня) в приміщенні Садочки з отцем Олегом Юриком.

.....
ДИТЯЧИЙ ЦЕРКОВНИЙ ХОР. Оголошуємо набір в дитячий церковний хор. Керівник дитячого хору, п.Галина +1(647) 773-5170

.....
ХРИСТІАНСЬКО-ЮНАЦЬКИЙ ТЕАТР. При нашій парафії Успіння Пресвятої Богородиці організовується християнсько-юнацький театр «Ковчег» віком від 8 до 16 років. Просимо звертатися до п.Олесі за телефоном 437-557-9436. Всі деталі при зустрічі.

Одноденні табори у Церкві Успіння Пресвятої Богородиці!

З радістю оголошуємо про одноденні дитячі табори на кожен шкільний вихідний (PA Day) протягом навчального року! **Щоразу на PA Day! Не пропустіть!**

Бажаєте допомогти як волонтер? Ми будемо дуже вдячні за вашу допомогу! Зв'яжіться з нами за телефоном/електронною поштою: 905-279-9387 або office@stmaryscawthra.com.

.....
ЛУКЖК при Українській Католицькій Церкві Успіння Пресвятої Богородиці проведе Річні загальні збори у неділю, 11 січня, після Літургії о 9:30 у церковній залі. У цей день кави в залі не буде.

.....
Благословення Дому та Душпастирських Відвідин з нагоди Свята Богоявлення.

Просимо заповнити анкету з контактною інформацією, яка знаходиться на столику біля вісників, якщо маєте бажання, щоб священник відвідав вашу домівку для благословення освяченою водою.

Establishment of the Men's Religious Brotherhood

in the Name of Blessed Priest-Martyr Klymentiy Sheptytsky
We want to inform parishioners about the establishment of a Men's Religious Brotherhood at our parish of the Dormition of the Mother of God.

The patron of the brotherhood is Blessed Priest-Martyr Klymentiy Sheptytsky.

The purpose of the brotherhood is the spiritual growth of men, deepening communal life, serving the parish, charitable work, and supporting families.

All adult men of our parish who wish to join in communal prayer, formation meetings, and service are invited to participate.

For registration and additional information, please contact Fr. Yaroslav, 647-856-4633.

.....
ADULT CATECHESIS. Our parish is organizing catechism classes for adults. The sessions will take place every second Thursday of the month at 7:30 PM (January 8) in the Sadochok building with Father Oleh Yuryk.

.....
CHILDREN'S CHOIR. We are announcing enrollment for the Children's Church Choir! Choir Director: Mrs. Halyna +1 (647) 773-5170

.....
CHRISTIAN YOUTH THEATER. A Christian youth theater group called "Kovcheg" is being organized at our parish of the Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church for children and youth ages 8 to 16. For more information, please contact Ms. Olesia at 437-557-9436. Further details will be provided in person.

PA Day Camps at Church!

Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church is excited to announce our One-Day Church Camps on every PA Day throughout the school year! **Happening every PA Day! Don't miss it! Would you be interested in volunteering?** If you'd like to help out at our PA Day Camps, we'd love to have you! Please get in touch with us at 905-279-9387 or office@stmaryscawthra.com.

.....
Our UCWLC branch at the Dormition of the Mother of God (St. Mary's) Ukrainian Catholic Church will be holding our Annual General Meeting on Sunday January 11 after the 9:30 liturgy in the church hall. There will be no coffee social that day.



.....
Blessing of Homes and Pastoral Visits on the Feast of Theophany.

Please complete the contact information form available on the table near the church bulletins if you would like a priest to visit your home for a blessing with holy water.



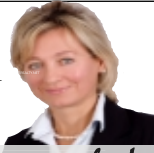
УКУУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Mississauga Branch
3635 Cawthra Rd.
905.272.0468

Call Centre
416.922.4407
800.461.0777

Website
www.ukrainiancu.com

Oksana Bratkov
Realtor since 2001 (416)629-8661
www.sellwithoksana.com



SOLD

«Свій го свого на своє!»

КУПІВЛЯ*ПРОДАЖ*РЕНТ НЕРУХОМОСТІ
ПРИСМНА НЕСПОДІВАНКА ПРИ ПЕРЕЇЗДІ
13-го числа щомісяця з 6 до 8 год. вечора буду в Yellow Cup Cafe
(225 The East Mall, Etobicoke), щоб відповісти на ваші запитання

ANDREW S. HUKOWICH LL.B., MBA
BARRISTER & SOLICITOR
LAW OFFICE OF
SMITH & HUKOWICH
TEL: 416-259-7638
FAX: 416-259-7424
2405 Lakeshore Blvd. W.
Suite 400 Toronto, ON M8V 1C6

Meest +1-800-361-7345
ca.meest.com @meestcanada

ВІДДІЛЕННЯ В МІССІССАУІ

MEEST MISSISSAUGA
977 PANTERA DR, UNIT 3, MISSISSAUGA, ON, L4W 3W6
TEL: 416-236-2032



ПОНАД 35 РОКІВ — МИ ДОСТАВЛЯЄМО ВАШІ ПОСИЛКИ

PHARMACY
FAITH HOPE AND LOVE

Nataliya Shved
PHARMACIST

P: 905. 848. 4485
F: 905. 803. 8068

www.faithhopeandlovepharmacy.ca
faithhopeandlovepharmacy@gmail.com
1030 Burnhamthorpe Rd., East Mississauga L4Y 2X6



Flower Fantasy

Lubomir Levitski
Unique flower decor

Tel: (905) 279-2215

3635 Cawthra Rd., Unit 6,
Mississauga, ON L5A 2Y5

SADDOCHOK
UKRAINIAN
NURSERY SCHOOL
EST. 1972

INSPIRATION AWAITS!

Reserve a spot today!

sadochoknursery.com
905-267-4815

sadochoknurseryschool@gmail.com

BCU Financial
Кредитова Спілка Будучність

BCU Financial з гордістю служить українсько-канадській громаді з 1952 року. Ми – ваша українська фінансова установа, що зміцнює родини фінансово й культурно.

Наші послуги:

- Щоденне банківське обслуговування
- Особисті кредити та іпотечні кредити
- Інвестиційні та пенсійні рахунки (RESP, RRSP, FHSA, TFSA)
- Управління капіталом від **BCU Wealth Management**
- Страхові послуги від **BCU Insurance**

Ми також підтримуємо українську культуру, освіту та надаємо допомогу Україні через **BCU Foundation**.



f /BCUFinancial in /bcu-financial-group/ @bcufinancialgroup

bcufinancial.com | 416-763-8914 | info@bcufinancial.com

СВІЖІ НАТУРАЛЬНІ



ПРОДУКТИ
(416) 231-1491



25¢ off
bread

106 North Queen St.
at factory outlet only

50¢ off
huslanka

ALEX PAINTING

416-457-2468 alex@alexpainting.ca

289 Dundas St. E, Unit 45
Mississauga, ON L5A 1X1
(905) 306 0908 info@orthoservice.ca

COOKVILLE ORTHOFEET
& Medical Supplies Inc.
ВИГОТОВЛЯЄМО

- ортопедичні устілки
- ортопедичне взуття
- компресійні панчохи
 - медичні braces
 - back, knee, ankle
 - wrist, elbow

Приймаємо всі види страхівок



Kifak Tree Service Inc.

416 824 9624 (Ivan) (c)
437 381 0847 (Yurii)
kreeserv24@gmail.com
1356 India Grove, Mississauga ON L5H 2S6

DEPARTURE FOR AN EMERGENCY



- Професійне вивалення дерев та пеньків
- Обрізка дерев
- Встановлення та ремонт дерев'яних парканів
- Безкоштовна оцінка об'єму робіт
- Якісна робота

ПРАЦЮЄМО ПОВСЮДО У ГТА.

1600 Toyo Circle
Mississauga, ON L4W 0E7



- New & Used Toyota Vehicles
- Cash / Lease / Finance
- Trade-In Evaluation

TETYANA HAPYAK

Sales-Retention Team Lead

Cell: (647) 867-0267
thapyak@dixietoyota.com
dixietoyota.com

MEET NEW MEEST AGENT
LOCATION OPERATED BY KANTOR

Завітайте до нас сьогодні! Наші двері вже відкриті, і ми з нетерпінням чекаємо на вас!

- Надійна доставка в Україну, інші країни Європи та Азії
- Зручний прийом і видача посилок

3643 Dixie Rd., Unit 3,
Mississauga, ON, L4Y 2B3

905-282-1568

